

Pour / For

Daf LF (2001>)

V. Comm.
LH 1400753
RH 1400754
LH 1705698
RH 1705699

Renault Trucks Kerax (>12/2012)

V. Comm.
LH 5010301993
RH 5010301994

Renault Trucks Midlum (>12/2012)

V. Comm.
LH 5010301993
RH 5010301994

Renault Trucks Premium (>12/2012)

V. Comm.
LH 5010301993
RH 5010301994

Volvo Trucks FL II (5/2006>)

V. Comm.
LH 20557552
RH 20557554
LH 82497193
RH 82497193

Renault Trucks D series "10 -18T; 18-26T" (2013>)

V. Comm.
LH 7482497193
RH 7482497194

Renault Trucks C series "250 -320CV" (2013>)

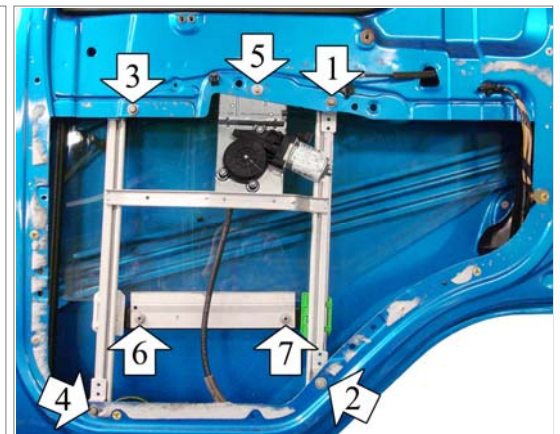
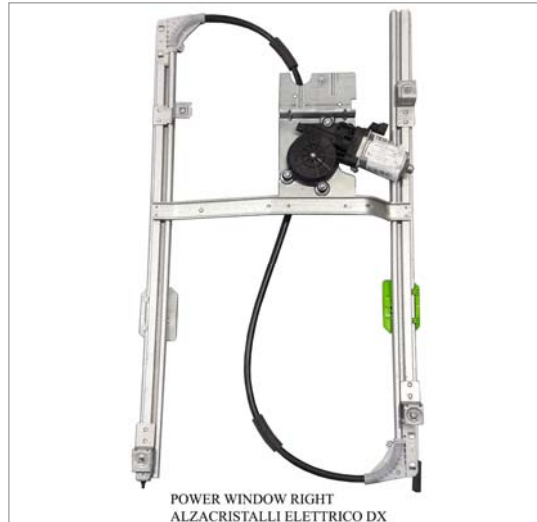
V. Comm.
LH 7482497193
RH 7482497194

Volvo Trucks FE

V. Comm.
LH 20557552
RH 20557554
LH 82497193
RH 82497193

right door - portière droite - rechte tür - puerta lado derecho - porta direita - rechterportier - porta lato destro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGEANLEITUNG GILT SOWOHL FÜR DIE LINKE ALS AUCH DIE RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove the door panel, the waterproof shield and the power window. Detach the power window's original black bar A using a small screwdriver in the underhead of the two yellow clamps, attached to the two cursors (white and green).
- B) Remount bar A on the new power window by blocking it onto the cursors using the two yellow clamps. Insert the power window in the door and secure it in the fixing points following the numeric sequence indicated in the photo (no. 1 - 2 - 3 - 4 - 5), using the original screws and nut previously removed from the power window.
- C) Remount the glass by inserting the aluminium glass base so that it corresponds with the two screws no. 6 - 7 on bar A and slightly tighten the two original nuts previously removed from the power window.
- D) Add pressure on the top edge of the glass in mid position or slightly bent towards the door, press the glass downwards and tighten the two nuts of screws no. 6 - 7. Make the electrical connections of the power window. Check that the power window functions before remounting the door panel.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démontez le panneau de porte, l'écran anti-eau et le lève-vitre. Récupérez la barre A noire originale du lève-vitre à substituer. Décochez la barre A à l'aide d'un petit tournevis dans le sous-tête des deux clips jaunes, qui sont accrochés sur les deux pointeurs (blanc et vert).
- B) Remonter la barre A sur le nouveau lève-vitre en la bloquant sur les pointeurs avec les deux clips jaunes. Introduire le lève-vitre électrique dans la porte et le fixer en correspondance avec les points de fixation en suivant la séquence numérique indiquée dans l'image (n° 1 - 2 - 3 - 4 - 5) et en utilisant les vis et les écrous originaux enlevés précédemment du lève-vitre.
- C) Assembler la vitre en introduisant la patte vitre en aluminium dans les deux vis n° 6 - 7 de la barre A et pre-visser les deux écrous originaux enlevés précédemment du lève-vitre.
- D) Faire force sur le bord supérieur de la vitre qui est en position intermédiaire ou légèrement vers la porte, presser la vitre vers le bas et serrer les deux écrous dans les vis n° 6 - 7. Créer les liaisons électriques du lève-vitre. Contrôler le fonctionnement du lève-vitre avant de remonter le panneau de porte.

DEUTSCH

DIESE MONTAGEANLEITUNG GILT SOWOHL FÜR DIE LINKE ALS AUCH DIE RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Türverkleidung, Wasserschutz und Fensterheber ausbauen. Die schwarze Verbindungstraverse A vorsichtig mit einem kleinen Schraubenzieher aus den beiden gelben Klemmen an den zwei Gleitstücken (weiß und grün) lösen, um sie wieder zu verwenden.
- B) Verbindungstraverse A am neuen Fensterheber anbringen und mit den beiden gelben Klemmen an den Gleitstücken befestigen. Fensterheber in die Tür einsetzen und mit den zuvor ausgebauten Originalschrauben und -muttern in der richtigen Reihenfolge, wie auf dem Foto angezeigt (1 - 2 - 3 - 4 - 5), anschrauben.
- C) Scheibe einsetzen. Dafür Aluminiumhalter in die beiden Schrauben 6 und 7 an der Verbindungstraverse A einsetzen und die zuvor ausgebauten beiden Originalmuttern leicht anziehen.
- D) Scheibe von oben in Zwischenposition oder etwas nach vorne geneigt nach unten drücken und die beiden Muttern der Schrauben 6 und 7 festziehen. Stromanschlüsse vornehmen. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers, bevor Sie die Türverkleidung wieder anbringen.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCIÓN DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desarmar el panel de la puerta, quitar la pantalla resistente al agua y el elevavinas. Quitar la barra negra original A del elevavinas a reemplazar, desenganchándola con un pequeño destornillador por debajo de los dos clips amarillos enganchados en los dos cursores (blanco y verde).
- B) Colocar la barra A en el nuevo elevavinas y bloquearla a los dos cursores con los dos clips amarillos. Introducir el elevavinas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos de fijación siguiendo la secuencia numérica que se muestra en la imagen (n° 1 - 2 - 3 - 4 - 5), utilizando los tornillos y la tuerca originales previamente quitadas del elevavinas.
- C) Montar el cristal introduciendo la base vidrio de aluminio de manera que coincida con los dos tornillos n° 6-7 de la barra A y pre-apretar las dos tuercas originales previamente quitadas del elevavina a reemplazar.
- D) Hacer fuerza sobre el borde superior del vidrio en la posición intermedia o ligeramente hacia la parte delantera de la puerta, presionar el vidrio hacia abajo y apretar las dos tuercas de los tornillos n° 6 - 7. Efectuar las conexiones eléctricas del elevavinas. Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a armarlo en el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta, a proteção anti-água e a máquina de vidro. Retirar, da máquina de vidro a ser substituída, a barra preta original A, desencaixando-a com uma pequena chave de fendas por baixo das cabeças dos dois cliques amarelos, encaixados nos dois cursores (branco e verde).
- B) Montar a barra A na nova máquina de vidro fixando-a nos cursores com os dois cliques amarelos. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos de fixação, seguindo a sequência numérica indicada na foto (n° 1 - 2 - 3 - 4 - 5), usando os parafusos e a porca originais desmontados anteriormente da máquina de vidro.
- C) Montar o vidro introduzindo a plaqueta de alumínio do vidro nos dois parafusos n° 6 - 7 da barra A e pré-parafusar as duas porcas originais retiradas anteriormente da máquina de vidro.
- D) Forçando na borda superior do vidro, na posição intermediária, ou levemente para a parte da frente da porta, pressionar o vidro para baixo e apertar as duas porcas dos parafusos n° 6 - 7. Efetuar a ligação elétrica da máquina de vidro. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel, het waterdichte paneel en de raamheffer.
- B) Volg hierbij de volgorde (nr. 1 - 2 - 3 - 4 - 5) die in de foto wordt aangegeven.
- C) Breng het raam weer aan. Breng hiervoor de aluminium raamhouder in de twee schroeven nr. 6 - 7 van stang A aan en schroef de twee eerder van de raamheffer verwijderde originele moeren een beetje aan.
- D) Duw het raam aan de bovenkant op de tussenliggende stand of druk het een beetje naar voren overgehield omlaag en draai de twee moeren van de schroeven nr. 6 - 7 aan. Verricht de elektrische aansluiting van de raamheffer. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας, την αδιάβροχη επένδυση και το γρύλο.
- B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε τον στα σημεία στερέωσης ακολουθώντας την αριθμητική αλληλουχία όπως φαίνεται στην εικόνα (1 - 2 - 3 - 4 - 5), χρησιμοποιώντας τα αυθεντικά βίδες και παξιμάδια που έχετε αφαιρέσει προηγουμένως από το γρύλο.
- C) Συνδέστε το τζάμι τοποθετώντας την αλουμινένια βάση του τζαμιού στις δύο βίδες 6 - 7 της μπάρας A και βιδώστε χαλαρά τα δύο αυθεντικά παξιμάδια που είχατε προηγουμένως αφαιρέσει από το γρύλο.
- D) Σπρώχνοντας το άνω άκρο του τζαμιού σε ενδιάμεση θέση ή ελαφρώς προς την πόρτα, πιέστε το τζάμι προς τα κάτω και σφίξτε τα δύο παξιμάδια από τις βίδες «6» - «7». Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση του γρύλου. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera, lo schermo anti-acqua e l'alzacristalli. Recuperare dall'alzacristalli da sostituire la barra nera originale A sganciandola con un piccolo cacciavite nel sottotesta delle due clips gialle, agganciate sui due cursori (bianco e verde).
- B) Rimontare la barra A sul nuovo alzacrystalli bloccandolo sui cursori, usando i due morsetti gialli. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti di fissaggio seguendo la sequenza numerica indicata nella foto (n° 1 - 2 - 3 - 4 - 5), usando le viti e il dado originali precedentemente smontate dall'alzacristalli.
- C) Assemblare il vetro introducendo la bassetta vetro in alluminio nelle due viti n° 6 - 7 della barra A e pre-avvitare i due dadi originali precedentemente smontate dall'alzacristalli.
- D) Forzando sul bordo superiore del vetro in posizione intermedia o leggermente verso l'avanti portiera, premere il vetro verso il basso e serrare i due dadi delle viti n° 6 - 7. Eseguire il collegamento elettrico dell'alzacristalli. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.